

JEAN-LOUIS VALLOIS * FRANCE

JE VEUX DES MOTS

*JEAN-LOUIS VALLOIS * FRANCE
JE VEUX DES MOTS*



Dans des paquets surprise

Dans le silence et puis la brise

*Sur n'importe quel rivage
Et qu'importe le visage
Je veux quelques mots
Dans les villes et les hameaux
Quelques mots d'amour
Et tous ceux parlant de paix
Qu'on chante à chaque carrefour
Et qu'on danse avec respect*

*Je veux quelques mots
Plein d'un doux soleil
Qui, toute la saison, se baignent
Dans la plus belle des lumières
Et qui, sans attendre, s'étreignent
Dans la mémoire de ce soleil
Juste quelques paroles d'amour
Et tous ceux parlant de paix
Qu'on chante à chaque carrefour
Et qu'on danse avec respect*

*Des mots qu'on éprouve ensemble
Au son clair des grillons
Des mots où la terre tremble
Au son terne des canons
Des mots pour qu'on s'embrasse*

Et que, sans réserve, on s'enlace

Juste quelques épîtres d'amour

Et tous ceux parlant de paix

Qu'on chante à chaque carrefour

Et qu'on danse avec respect

Des mots sans le moindre béton

Et avec le retour des saisons

Des partages de maisons en maisons

Des mots, pour toi, ma princesse

Pour que j'en tisse des tresses

Juste quelques pensées d'amour

Et tous ceux parlant de paix

Qu'on chante à chaque carrefour

Et qu'on danse avec respect

Des mots loin des gravats

Juste pour les doux rêveurs

Des mots loin du brouhaha

Juste pour tous les travailleurs

Des mots lestés d'espoir

Pour oublier tous les déboires

Juste quelques verbes d'amour

Et tous ceux parlant de paix

Qu'on chante à chaque carrefour

Et qu'on danse avec respect.



JEAN-LOUIS VALLOIS * FRANCE

I WANT WORDS



In surprise packages,

In the silence and then the breeze,

On any shore,

And whatever the face,

I want a few words In towns and villages,

A few words of love,

And all who speak of peace,

*That we sing at every crossroads,
And let's dance with respect,
I want a few words Full of sweet sunshine,
Who, all season long, bathe,
In the most beautiful of lights,
And who, without waiting,
embrace each other,
In the memory of this sun,
Just a few words of love,
And all who speak of peace,
That we sing at every crossroads,
And let's dance with respect,
Words that we experience together,
To the clear sound of crickets,
Words where the earth shakes,
To the dull sound of cannons,
Words for us to kiss,
And that, without reserve,
we embrace,
Just a few epistles of love,
And all who speak of peace,
That we sing at every crossroads,
And let's dance with respect,
Words without the slightest concrete,
And with the return of the seasons,*

*house-to-house sharing,
Words, for you, my princess,
For me to weave braids of it,
Just a few thoughts of love,
And all who speak of peace,
That we sing at every crossroads,
And let's dance with respect,
Words far from the rubble,
Just for sweet dreamers,
Words far from the hubbub,
Just for all workers,
Words filled with hope,
To forget all the setbacks,
Just a few verbs of love,
And all who speak of peace,
That we sing at every crossroads,
And let's dance with respect.*

JEAN LOUIS VALLOIS FRANÇA

EU QUERO PALAVRAS



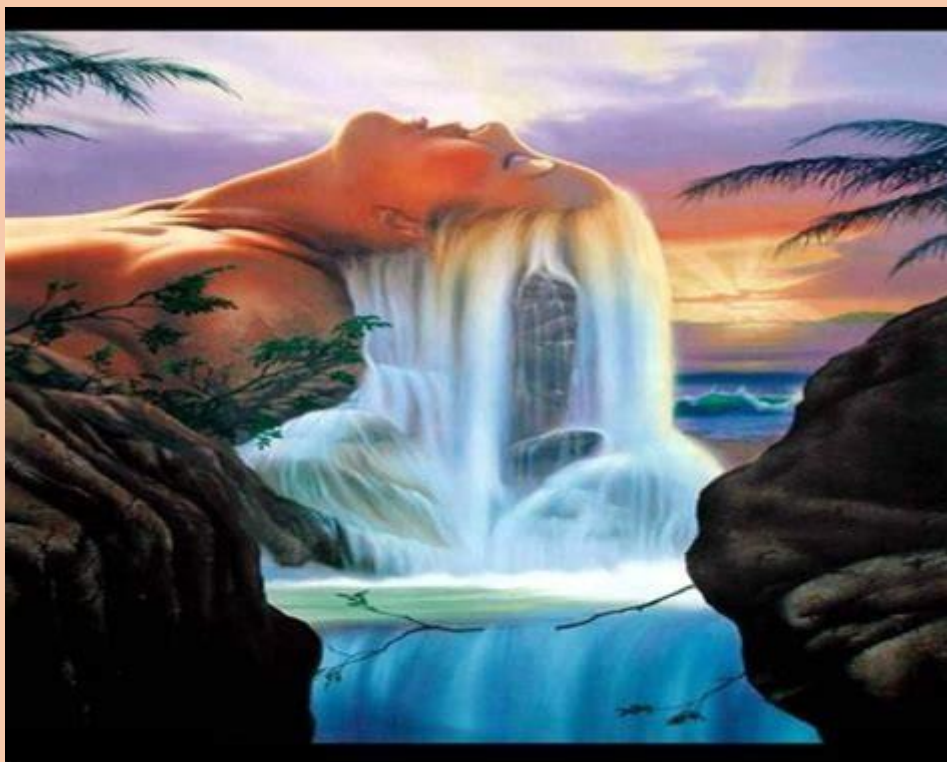
*Em pacotes surpresa,
No silêncio e depois na brisa,
Em qualquer costa,
E seja qual for o rosto,
eu quero algumas palavras
Nas cidades e aldeias,
Algumas palavras de amor,
E todos os que falam de paz,
Que cantamos em cada encruzilhada,*

*E vamos dançar com respeito,
eu quero algumas palavras
Cheio de doce sol,
Quem, durante toda a estação,
toma banho,
Na mais bela das luzes,
E que, sem esperar, se abraçam,
Na memória deste sol,
Apenas algumas palavras de amor,
E todos os que falam de paz,
Que cantamos em cada encruzilhada,
E vamos dançar com respeito,
Palavras que experimentamos juntos,
Ao som claro dos grilos,
Palavras onde a terra treme,
Ao som abafado dos canhões,
Palavras para nos beijar,
E que, sem reservas, abraçamos,
Apenas algumas cartas de amor,
E todos os que falam de paz,
Que cantamos em cada encruzilhada,
E vamos dançar com respeito,
Palavras sem o menor concreto,
E com o retorno das estações,
compartilhamento de casa em casa,*

*Palavras, para você, minha princesa,
Para eu tecer tranças dele,
Apenas alguns pensamentos de amor,
E todos os que falam de paz,
Que cantamos em cada encruzilhada,
E vamos dançar com respeito,
Palavras longe dos escombros,
Apenas para doces sonhadores,
Palavras longe do burburinho,
Apenas para todos os trabalhadores,
Palavras cheias de esperança,
Para esquecer todos os contratemplos,
Apenas alguns verbos de amor,
E todos os que falam de paz,
Que cantamos em cada encruzilhada,
E vamos dançar com respeito.*

JUAN LUIS VALLOIS * FRANCIA

QUIERO PALABRAS



*En paquetes sorpresa,
En el silencio y luego la brisa,
En cualquier orilla,
Y cualquiera que sea la cara,
quiero unas pocas palabras
En pueblos y aldeas,
Unas palabras de amor,
Y todos los que hablan de paz,
Que cantamos en cada cruce de caminos,
Y bailemos con respeto,
quiero unas pocas palabras
Lleno de dulce sol, que,
durante toda la temporada, se bañan,*

*En la más bella de las luces,
y que, sin esperar, se abrazan,
En la memoria de este sol,
Solo unas pocas palabras de amor,
Y todos los que hablan de paz,
Que cantamos en cada cruce de caminos,
Y bailemos con respeto,
Palabras que experimentamos juntos,
Al claro sonido de los grillos,
Palabras donde la tierra tiembla,
Al son sordo de los cañones,
Palabras para que nos besemos,
y que, sin reservas, abrazamos,
Sólo unas pocas epístolas de amor,
Y todos los que hablan de paz,
Que cantamos en cada cruce de caminos,
Y bailemos con respeto,
Palabras sin el más mínimo concreto,
Y con el regreso de las estaciones,
compartir de casa en casa,
Palabras, para ti, mi princesa,
para que yo tejiera trenzas de ella,
Sólo unos pocos pensamientos de amor,
Y todos los que hablan de paz,
Que cantamos en cada cruce de caminos,*

*Y bailemos con respeto,
Palabras lejos de los escombros,
Solo para dulces soñadores,
Palabras lejos del bullicio,
Solo para todos los trabajadores,
Palabras llenas de esperanza,
Para olvidar todos los contratiempos,
Sólo unos pocos verbos de amor,
Y todos los que hablan de paz,
Que cantamos en cada cruce de caminos,
Y bailemos con respeto.*

Жан-Луи Валлуа Франция
Я ХОЧУ СЛОВА



*В пакетах-сюрпризах В тишине,
а затем и на ветру,
На любом берегу,
И каким бы ни было лицо,
я хочу пару слов В городах и селах,
Несколько слов любви, И все,
кто говорит о мире,
Что мы поем на каждом перекрестке,
И давай танцевать с уважением,
я хочу пару слов Полный ласкового солнца,
Кто весь сезон купается,
В прекраснейшем из огней, И кто,
не дожидаясь, друг друга обнимет,
В память об этом солнце,
Всего несколько слов любви,*

*И все, кто говорит о мире,
Что мы поем на каждом перекрестке,
И давай танцевать с уважением,
Слова, которые мы переживаем вместе,
Под чистый звук сверчков,
Слова, где земля трясется,
Под глухой звук пушек,
Слова для нас, чтобы поцеловать,
И что без остатка мы обнимаем,
Всего несколько посланий любви, И все,
кто говорит о мире,
Что мы поем на каждом перекрестке,
И давай танцевать с уважением,
Слова без малейшей конкретики,
И с возвращением времен года,
междомовое совместное проживание,
Слова, для тебя, моя принцесса,
Мне косы из него плести,
Всего несколько мыслей о любви,
И все, кто говорит о мире,
Что мы поем на каждом перекрестке,
И давай танцевать с уважением,
Слова далекие от обломков,
Только для сладких мечтателей,
Слова далекие от шума,*

*Только для всех рабочих,
Слова, полные надежды,
Чтобы забыть все неудачи,
Всего несколько глаголов любви,
И все, кто говорит о мире,
Что мы поем на каждом перекрестке,
И давайте танцевать с уважением.*